

艾玛

笔译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



自我介绍

您好！我叫艾玛，我提供中文交替传译和同声传译服务，并且我能说流利的英语。

14岁时，我决定将自己的人生与中国和中国文化联系起来：我在小城廊坊上高中，那里几乎没有外国人。从那时起，我就立志要学习汉语，考入北京最好的大学之一。我兑现了诺言，于2019年从北京师范大学毕业，获得经济学和商学学位。

在中国期间，我参加了许多国际展览和会议，并为上海合作组织（SCO）提供了援助。

回到俄罗斯后，我在一家中国公司的代表处工作，继续加深对俄中关系的了解。我学习了在各个领域开展国际业务的流程。我曾与俄罗斯天然气工业股份公司、GAZ集团、地方政府和电视台合作。俄罗斯的一些大型企业和中国企业的代表都信任我，并委托我开展工作。

我在以下领域拥有翻译经验：泵送设备、供水、仪表、仓储设备、采矿、石油天然气、汽车、生物物理、型材弯曲设备、机床、IT、能源、医药、化妆品、中餐、物流和金融。

我认真对待我的工作，认真准备翻译，并努力掌握高度专业的术语。我的目标是为加强我们两国之间的伙伴关系和友好关系做出贡献。我致力于营造有利于跨民族对话的环境，并尽可能消除误解。

我还想指出，我有四分之一的中国血统。我的祖父是中国人。我相信这有助于我更好地理解东方人微妙的思维方式，并加深对中国文化的理解。

我全身心投入工作，以客户的最大利益为出发点，并始终追求积极有效的成果！

期待与您合作！

现场翻译

机械设备、化学、家具/木工、IT/网站翻译、电子/电气工程、商业/金融、投资、心理学、食品、物流/海关、历史、电影/电视/音乐、地理、烹饪、语言学、市场营销、教育、社会学、保险、体育、经济、文学/艺术、旅游、政治、加密货币

工作经验

2020 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的口译和笔译服务：

- 机械设备；
- 化学；
- 家具/木工
- IT/网站翻译；
- 电子/电气工程；
- 食品；
- 物流/海关；
- 电影/电视/音乐；
- 地理；
- 烹饪；
- 语言学；
- 社会学；
- 保险；
- 体育；
- 经济；
- 旅游；
- 政治及其他领域。

2019 年 - 2020 年——风车幼儿园（中国）

职责：

- 结合学生学科特点，提供指导和帮助；
- 营造良好的学习氛围；

- 监督学生行为；
- 制定课程；
- 为受伤学生提供急救；
- 根据学校管理部门的指示，替代缺席的老师；
- 与家长联络；
- 落实所有安全措施。

2019 年 - 2019 年——俄罗斯联邦对外合作署驻北京代表处

职责：

- 遴选中国学生，使用联邦预算赴俄留学；
- 审核候选人资料；
- 修改候选人资料；
- 处理商务信函；
- 中译英。

2019 年 - 2019 年——Uryush Firm LLC

主要职责：

- 吸引客户和给客户提供咨询；
- 接听和处理电话；
- 准备所需文件；
- 处理商务信函。

2015 年 - 至今——自由职业

主要工作：

- 与中国制造商沟通过程中的口头和书面翻译；
- 研究翻译主题；
- 翻译客户商务信函；
- 为客户寻找合作伙伴；
- 协助选择供应商。

教育背景

2015 年 - 2019 年

北京师范大学

院系：经济与工商管理学院

专业：工商管理

2013 年 - 2015 年

北京师范大学

院系：语言文化系

专业：汉语言